

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205605]

27 OCTOBRE 2016. — Arrêté ministériel déterminant les modalités de l'introduction des demandes ainsi que leur mode d'examen en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 octobre 2016 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps et du début de l'été 2015, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, l'article 17, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 octobre 2016 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps et du début de l'été 2015, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages, l'article 3, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juin 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juin 2016;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale intervenue le 16 juin 2016;

Vu le rapport du 14 juillet 2016 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 59.825/2/V du Conseil d'Etat, donné le 29 août 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté garantit le respect des dispositions des articles 1^{er}, 3 à 10, 12, 13 et 25 du règlement (UE) n^o 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, J.O.U.E., L.193, 1^{er} juillet 2014, p. 1.

Art. 2. Le procès-verbal de constat de dégâts aux cultures établi par les commissions communales de constat de dégâts aux cultures des communes reprises dans les zones délimitées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 octobre 2016 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps et du début de l'été 2015 constitue la demande de réparation des dégâts aux cultures.

Art. 3. Conformément à l'article 19, § 2, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, le gouverneur de province compétent expédie un projet d'évaluation de l'indemnisation pré-rempli aux bénéficiaires potentiels connus.

En cas de contestation, le projet de demande signé est renvoyé dans les 15 jours de la réception du projet d'évaluation de l'indemnisation par recommandé et dûment motivé au gouverneur de province.

Le projet d'évaluation de l'indemnisation est adressé à tous les producteurs ayant déclaré dans le cadre du régime de paiement direct en 2015 une parcelle de cultures éligibles dans les zones délimitées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 octobre 2016 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps et du début de l'été 2015, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages.

Les données reprises dans le projet sont :

1^o l'identification du bénéficiaire :

a) nom, adresse;

b) numéro de téléphone;

c) numéro de compte bancaire;

2^o les superficies du bénéficiaire déclarées au 31 mai 2015.

Art. 4. Passé le délai mentionné à l'article 3, alinéa 2, le gouverneur fixe, par arrêté, sa décision motivée relative au montant de l'indemnisation pour les producteurs visés à l'article 2. Cet arrêté est notifié simultanément, sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception, à l'intéressé et au Ministre de l'Agriculture.

Namur, le 27 octobre 2016.

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/205605]

27. OKTOBER 2016 — Ministerialerlass zur Festlegung der Modalitäten für die Einreichung der Anträge und die Vorgehensweise für die Prüfung dieser Anträge in Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Oktober 2016 zur Einstufung der Trockenheit des Frühlings und des Frühsommers 2015 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe, zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe und zur Festlegung der Entschädigung

Der Minister für Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden, Artikel 17 § 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Oktober 2016 zur Einstufung der Trockenheit des Frühlings und des Frühsommers 2015 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe, zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe und zur Festlegung der Entschädigung, Artikel 3 Absatz 2;

Aufgrund des am 3. Juni 2016 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 9. Juni 2016 abgegebenen Gutachtens des Ministers für Haushalt;

Aufgrund der am 16. Juni 2016 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des Berichts vom 14. Juli 2016, erstellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund des am 29. August 2016 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 59.825/2/V,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass gewährleistet die Beachtung der Bestimmungen von Artikel 1, 3 bis 10, 12, 13 und 25 der Verordnung (EU) Nr. 702/2004 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (ABl. EU, L.193, 1. Juli 2014, S. 1).

Art. 2 - Das von den kommunalen Ausschüssen zur Feststellung der Schäden an den Kulturen jener Gemeinden, die sich in den durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Oktober 2016 zur Einstufung der Trockenheit des Frühlings und des Frühsommers 2015 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe abgegrenzten Gebieten befinden, erstellte Protokoll zur Feststellung der Schäden bildet den Antrag auf Behebung der Schäden an den Kulturen.

Art. 3 - Gemäß Artikel 19 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden übermittelt der zuständige Provinzgouverneur den bekannten potentiellen Begünstigten einen vorausgefüllten Entwurf der Schätzung der Schäden.

Im Falle einer Beanstandung wird der unterzeichnete Antragsentwurf innerhalb von fünfzehn Tagen nach Eingang des Entwurfs der Schätzung der Schäden gebührend begründet per Einschreibebrief an den Provinzgouverneur zurückgesandt.

Der Entwurf der Schätzung der Schäden wird allen Erzeugern übermittelt, die im Rahmen des Systems der Direktzahlungen 2015 eine beihilfefähige Anbaufläche in den durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Oktober 2016 zur Einstufung der Trockenheit des Frühlings und des Frühsommers 2015 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe, zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe und zur Festlegung der Entschädigung abgegrenzten Gebieten angegeben haben.

Folgende Angaben werden in den Entwurf aufgenommen:

1° die Identifizierung des Begünstigten:

- a) Name, Anschrift;
- b) Telefonnummer;
- c) Bankverbindung;

2° die vom Begünstigten angegebenen Flächen (Stand am 31. Mai 2015).

Art. 4 - Nach Ablauf der in Artikel 3 Absatz 2 erwähnten Frist trifft der Gouverneur per Erlass seinen begründeten Beschluss über den Betrag der Entschädigung zugunsten der in Artikel 2 erwähnten Erzeuger. Dieser Erlass wird dem Begünstigten und dem Minister für Landwirtschaft gleichzeitig mit einem bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief mit Rückschein notifiziert.

Namur, den 27. Oktober 2016.

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/205605]

27 OKTOBER 2016. — Ministerieel besluit tot bepaling van de modaliteiten voor de indiening van de aanvragen alsook hun behandelingswijze overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 27 oktober 2016 waarbij de droogte van de lente en van het begin van de zomer 2015 als landbouwcrisis wordt beschouwd, waarbij de geografische uitgestrektheid van die crisis afgebakend wordt en waarbij de vergoeding van de schade wordt bepaald

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 17, § 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 oktober 2016 waarbij de droogte van de lente en van het begin van de zomer 2015 als landbouwcrisis wordt beschouwd, waarbij de geografische uitgestrektheid van die crisis afgebakend wordt en waarbij de vergoeding van de schade wordt bepaald, inzonderheid op artikel 3, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 juni 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juni 2016;

Gelet op het overleg van 16 juni 2016 tussen de gewestregeringen en de federale overheid;

Gelet op het rapport van 14 juli 2016, opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies 59.825/2/V van de Raad van State, gegeven op 29 augustus 2016, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit waarborgt de naleving van de bepalingen van de artikelen 1, 3 tot 10, 12, 13 en 25 van Verordening (EG) nr. 702/2014 van de Commissie van 25 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun in de landbouw- en de bosbouwsector en in plattelandsgebieden op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met de interne markt verenigbaar worden verklaard (PB 108, L.193, 1 juli 2014, blz. 1).

Art. 2. Het proces-verbaal tot vaststelling van de schade aan gewassen dat vastgesteld is door de gemeentelijke commissies van vaststelling van de schade aan gewassen van de gemeenten opgenomen in de gebieden afgebakend bij het besluit van de Waalse Regering van 27 oktober 2016 waarbij de droogte van de lente en van het begin van de zomer 2015 als landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische uitgestrektheid van die ramp afgebakend wordt en waarbij de schadevergoeding wordt bepaald, vormt de aanvraag tot herstel van de schade aan gewassen.

Art. 3. Overeenkomstig artikel 19, § 2, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, verstuurt de bevoegde provinciegouverneur een vooraf ingevuld project voor de evaluatie van de vergoeding naar de gekende potentiële begunstigden.

In geval van betwisting wordt het ondertekende aanvraagproject binnen 15 dagen na ontvangst van het project voor de evaluatie van de vergoeding behoorlijk gemotiveerd en aangetekend teruggestuurd naar de provinciegouverneur.

Het project voor de evaluatie van de vergoeding wordt gericht aan alle producenten die in het kader van hun bedrijfsstoelageregeling in 2015 een perceel met in aanmerking komende teelten hebben aangegeven in de gebieden afgebakend door het besluit van de Waalse Regering van 27 oktober 2016 waarbij de droogte van de lente en van het begin van de zomer 2015 als landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische uitgestrektheid van die ramp afgebakend wordt en waarbij de vergoeding van de schade wordt bepaald.

De gegevens vermeld in het project zijn:

1° de identificatie van de begunstigde;

a) naam, adres;

b) telefoonnummer;

c) bankrekeningnummer;

2° de oppervlakten aangegeven op 31 mei 2015.

Art. 4. Na afloop van de in artikel 3, tweede lid, bedoelde termijn bepaalt de gouverneur bij besluit zijn met redenen omklede beslissing betreffende het bedrag van de vergoeding voor de in artikel 2 bedoelde producenten. Dat besluit wordt tegelijkertijd bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs overgemaakt aan de betrokkene en aan de Minister van Landbouw.

Namen, 27 oktober 2016.

R COLLIN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2016/31738]

27 OKTOBER 2016. — Ordonnantie tot wijziging van het Brussels gemeentelijk kieswetboek om de pariteit tussen mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerde gemeenteraadsverkiezingen te bevorderen

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 23, § 9, tweede lid van het Brussels gemeentelijk kieswetboek van 4 augustus 1932 wordt aangevuld met de volgende zin :

« De keuze van het geslacht van de kandidaat op de laatste plaats is vrij. ».

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 oktober 2016.

Rudi VERVOORT

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid

Guy VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Didier GOSUIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2016/31738]

27 OCTOBRE 2016. — Ordonnance modifiant le Code électoral communal bruxellois et renforçant la parité hommes-femmes sur les listes de candidatures aux élections communales organisées dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'article 23, § 9, alinéa 2 du Code électoral communal bruxellois du 4 août 1932, est complété par la phrase suivante :

« Le choix du sexe du candidat de la dernière place est libre. ».

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 octobre 2016.

Rudi VERVOORT

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique

Guy VANHENGEL

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Didier GOSUIN